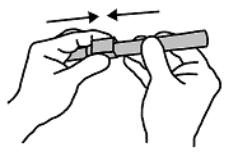
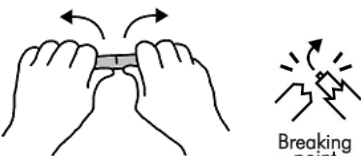


| ET                       |  | ÜHEKORDSELT KASUTATAVAD STERIIL ELEKTRIKAUTERID                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                   | KASUTAMISJUHEND                                                                                                                        |                                                                                       |
|--------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| SIHTOTSTARVE:            |  | Kudede ja väikeste veresoonte kauteriseerimine kirurgiliste protseduuride ajal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                   |                                                                                                                                        |                                                                                       |
| KIRJELDUS:               |  | Elektrokauteriseerimine, steriilne pakendatud ühekordselt kasutatav seade, mis saab toidet sisseehitatud leelispatareidest. Aktiveerimisnuppu vajutades kauteriseerib seade patsiendi peale asetatud toe hõõguva otsa kaudu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                                                        |                                                                                       |
| SIHTRÜHM:                |  | Piirangud puuduvad.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                   |                                                                                                                                        |                                                                                       |
| MUDELID:                 |  | TÜÜP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                   | TEMPERATUURIL                                                                                                                          |                                                                                       |
|                          |  | Kauteriseerimine Kõrgel Temperatuuril - HTC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                   | 800-1200°C / 1450-2200°F                                                                                                               |                                                                                       |
|                          |  | Kauteriseerimine Madalal Temperatuuril - LTC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                   | 600-700°C / 1100-1300°F                                                                                                                |                                                                                       |
| KASUTUSVIIS:             |  | Seadmeid tohivad kasutada kvalifitseeritud töötajad.<br>Avage pakend ja asetage kauter steriilsele pinnale.<br>Kui olete veendunud, et pakend on terve, kontrollige kauteerimisseadme korpust. Nähtavate kahjustuste või defektide korral ärge kasutage toodet ja tagastage see FIAB-ile.<br>Eemaldage kaitsekork, jälgides, et ots ei kahjustuks.<br>Enne kasutamist kontrollige seadme funktsioneerimist järgmiselt:<br>- vajutage aktiveerimisnuppu, hoides seadet inimestest ja asjadest eemal;<br>- HTC mudelite puhul veenduge, et ots hõõgub;<br>- LTC mudelite puhul puudutage otsaga veega niisutatud steriilset marlit, veendudes, et 2/3 sekundit pärast aktiveerimist aurustub vesi marlist.<br>Patsiendil kasutamise ajal tehke lühikesi (2-3 sekundit) ja korduvaid aktiveerimisi, vajutades lülitit.<br>Pärast kasutamist pange <u>alati</u> kaitsekork tagasi. |                                                                                                                                   |                                                                                                                                        |                                                                                       |
| ETTEVAATUSABINÕUD:       |  | Toode on steriliseeritud etüleenoksiidiga.<br>Ühekordselt kasutatav toode, <b>MITTE KORDUVKASUTADA</b> - Korduvkasutamine võib põhjustada:<br>- Ristnakkused;<br>- Alteratsioone materialides;<br>- Toote algsetete kasutusomaduste kadumist.<br><b>Steriilsus pole tagatud, kui pakend on avatud ja/või kahjustatud.</b><br>Vältige, et seade oleks pikaajaliselt sisselülitatud. See võib põhjustada liigset kuumenemist ja otsa purunemist.<br>Ärge avaldage survet, mis võib otsa deformeerida ja põhjustada selle purunemist.<br>Vältige vedelike otsest kokkupuudet elektrikauter korpusega.<br>Ärge visake seadet tulle.<br><b>Tähelepanu:</b> Toode sisaldab patareisid, mitte visata tulle.<br><b>Tähelepanu:</b> <b>Mitte kasutada tuleohtlike ainete või materjalide läheduses.</b><br>Maksimaalne töötemperatuur 25°C.                                             |                                                                                                                                   |                                                                                                                                        |                                                                                       |
| VASTUNÄIDUSTUSED:        |  | Elektrokauteriseerimine ei sobi raske verejooksu puhul.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                   |                                                                                                                                        |                                                                                       |
| KLIINILINE KASU:         |  | - Kauteriseerimine ilma et patsient ühendatakse elektri ahela külge.<br>- Patsientide kauteriseerimine, kellel on aktiivne siirdatav meditsiiniseade ja kes on elektromagnetiliste interferentside suhtes tundlikud.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                   |                                                                                                                                        |                                                                                       |
| JÄÄKRISKID:              |  | Seade võib süttivate ainete juuresolekul sisselülitamisel põhjustada tulekahju.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                   |                                                                                                                                        |                                                                                       |
| VASTAB SEADLUANDLUSELE:  |  | EN 60601-1: CF tüüpi lisatavate osadega sisetoitega aparaat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                   |                                                   |  |
| KASUTUSAEG:              |  | Aktiveerimiste arv x aktiveerimisaeg = 10 x 3 sekundit = 30 sekundit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                   |                                                                                                                                        |                                                                                       |
| HOIUSTAMINE:             |  | Toodet tuleb hoida originaalpakendis ja ruumis, kus keskkonnatingimused, temperatuur ja suhteline õhuniiskus vastavad teabele, mis on pakendil oleval sildil. Pakenditele asetatavad raskused võivad toodet kahjustada. Kontrollige ümbrikul oleva steriliseerimise aegumiskuupäeva.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                   |                                                                                                                                        |                                                                                       |
| ÜLDISED MÄRKUSED:        |  | Toodet tuleb hoida originaalpakendis ja ruumis, kus keskkonnatingimused, temperatuur ja suhteline õhuniiskus vastavad teabele, mis on pakendil oleval sildil. Pakenditele asetatavad raskused võivad toodet kahjustada.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                   |                                                                                                                                        |                                                                                       |
| KASUTUSELT KÕRVALDAMINE: |  | Toode sisaldab patareisid, eemaldage need enne seadme kõrvaldamist vastavalt juhistelet.<br>Tervishoiuasutuste jäätmed tuleb kõrvaldada kehtivate eeskirjade kohaselt. Seadmel võib esineda verejälgi, seepärast tuleb see enne hävitamist desinfitseerida.<br>Juhusliku süttimise vältimiseks (kui patareisid ei ole eemaldatud) lõigake otsa traat tangide või kääridega läbi ja pange kaitsekork alati tagasi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                   |                                                                                                                                        |                                                                                       |
|                          |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                |                                                   |                                                                                       |
|                          |  | Katke diatermia korgiga.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Haarake käepide, nagu näidatud.<br>Veenduge, et purustatav osa jääb väljapoole.<br>Vajutage sobivat survet, kuniks hülss puruneb. | Eemaldage patareid, jälgige et Te ennaste i vigasta.<br>Hävitake akud vastavalt eeskirjadele.<br>Visake ära ülejäänud osad prügikasti. |                                                                                       |

|                                                                                    | IT                                                             | EN                                                             | DE                                                                     | ES                                                                   | FR                                                                           | EL                                                                        | RU                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Conforme alla vigente normativa Europea sui Dispositivi Medici | Compliant with current European legislation on Medical Devices | Entspricht der aktuellen europäischen Gesetzgebung für Medizinprodukte | Cumple con la legislación europea vigente sobre dispositivos médicos | Conforme à la législation européenne en vigueur sur les dispositifs médicaux | Συμμορφώνεται με την ισχύουσα ευρωπαϊκή νομοθεσία για τα ιατρικά προϊόντα | Соответствует действующему европейскому законодательству о медицинских устройствах |
|    | Dispositivo medico                                             | Medical Device                                                 | Medizinprodukt                                                         | Producto sanitario                                                   | Dispositif médical                                                           | Ιατρική συσκευή                                                           | Медицинское устройство                                                             |
|    | Identificativo unico del dispositivo                           | Unique Device Identifier                                       | Eindeutige Kennung des Geräts                                          | Identificador único del producto                                     | Identifiant unique des dispositifs                                           | Μοναδικό Αναγνωριστικό συσκευής                                           | Уникальный идентификатор устройства                                                |
|    | Attenzione                                                     | Caution                                                        | Vorsicht                                                               | Precaución                                                           | Attention                                                                    | Προσοχή                                                                   | Предостережения                                                                    |
|    | Consultare le istruzioni d'uso                                 | Consult instructions for use                                   | Gebrauchsanweisung lesen                                               | Consulte las instrucciones de uso                                    | Consulter les instructions d'utilisation                                     | Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης                                         | Обратитесь к инструкции по применению                                              |
|    | Seguire le istruzioni per l'uso                                | Follow instructions for use                                    | Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung                                    | Siga las instrucciones de uso                                        | Consulter les instructions avant utilisation                                 | Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης                                            | Следуйте инструкциям по применению                                                 |
|    | Numero di catalogo                                             | Catalogue number                                               | Katalognummer                                                          | Número de Catálogo                                                   | Code de référence                                                            | Αριθμός καταλόγου                                                         | Каталожный номер                                                                   |
|    | Numero di lotto                                                | Batch code                                                     | Chargennummer                                                          | Número de Lote                                                       | Numéro de lot                                                                | Κωδικός παρτίδας                                                          | Код партии                                                                         |
|    | Data di produzione                                             | Date of manufacture                                            | Herstellungsdatum                                                      | Fecha de Producción                                                  | Date de production                                                           | Ημερομηνία παραγωγής                                                      | Дата изготовления                                                                  |
|   | Data di scadenza                                               | Use by                                                         | Verfalldatum                                                           | Fecha de Caducidad                                                   | Date de péremption                                                           | Χρήση από                                                                 | Использовать до                                                                    |
|  | Fabbricante                                                    | Manufacturer                                                   | Hersteller                                                             | Fabricante                                                           | Fabricant                                                                    | Κατασκευαστής                                                             | Производитель                                                                      |
|  | Limiti di temperatura                                          | Temperature limitation                                         | Temperaturbereich                                                      | Límites de Temperatura                                               | Limites de température                                                       | Περιορισμός θερμοκρασίας                                                  | Температурные ограничения                                                          |
|  | Limiti di umidità                                              | Humidity limitation                                            | Feuchtigkeitsbereich                                                   | Límites de Humedad                                                   | Limites d'humidité                                                           | Περιορισμός υγρασίας                                                      | Ограничения по влажности                                                           |
|  | Proteggere dalla luce solare                                   | Keep away from sunlight                                        | Vor Sonnenlicht schützen                                               | Mantener alejado de la luz solar                                     | Protéger de la lumière du soleil                                             | Μακριά από το ηλιακό φως                                                  | Беречь от солнечных лучей                                                          |
|  | Sterilizzato con ossido di etilene                             | Sterilized using ethylene oxide                                | Sterilisiert mit Ethylenoxid                                           | Esterilizado con oxido de etileno                                    | Stérilisé à l'oxyde d'éthylène                                               | Αποστειρωμένο με οξείδιο του αιθυλενίου                                   | Стерилизовано с использованием оксида этилена                                      |
|  | Non usare se la confezione è danneggiata                       | Do not use if package is damaged                               | Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist                    | No utilizar si el bulto está dañado                                  | Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé                                 | Να μη χρησιμοποιείται εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη                | Не использовать, если упаковка повреждена                                          |
|  | Non ristilizzare                                               | Do not resterilize                                             | Nicht wieder sterilisieren                                             | No esterilizar nuevamente                                            | Ne pas restériliser                                                          | Μην επαναποστειρώνετε                                                     | Не стерилизовать повторно                                                          |
|  | Non riutilizzare                                               | Do not reuse                                                   | Nicht wiederverwenden                                                  | No reutilizar                                                        | Ne pas réutiliser                                                            | Να μην επαναχρησιμοποιείται                                               | Не использовать повторно                                                           |
| R <sub>x</sub> ONLY                                                                | Vendibile su prescrizione medica                               | By prescription                                                | Verschreibungspflichtig                                                | Con receta médica                                                    | En vente sur prescription médicale                                           | Πωλείται με ιατρική συνταγή                                               | По рекомендации                                                                    |
|  | Numero di pezzi                                                | Quantity of pieces                                             | Stückzahl                                                              | Cantidad de piezas                                                   | Nombre de pièces                                                             | Ποσότητα κομματιών                                                        | Количество штук                                                                    |
|  | Accensione/ spegnimento                                        | Power On/ Power Off                                            | Zündung/ Ausschaltung                                                  | Encendido/ Apagado                                                   | Arrêt/ Marche                                                                | Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση                                             | Включение питания/ выключение питания                                              |
|  | Sistema di barriera sterile singola                            | Single sterile barrier system                                  | Einfaches Sterilbarriersystem                                          | Sistema de barrera estéril simple                                    | Système de barrière stérile unique                                           | Μονό αποστειρωμένο σύστημα φραγμού                                        | Единая стерильная барьерная система                                                |
|  | Non contiene lattice di gomma naturale                         | Does not contain natural rubber latex                          | Enthält kein Naturlatex                                                | No contiene LÁTEX de goma natural                                    | Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel                               | Δεν περιέχει φυσικό λάτεξ από καουτσούκ                                   | Не содержит натурального латекса                                                   |

| NL                                                                     | PT                                                                            | BG                                                                                  | HR                                                                    | CS                                                                   | DA                                                           | ET                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Voldoet aan de huidige Europese wetgeving inzake medische hulpmiddelen | Em conformidade com a legislação europeia em vigor sobre Dispositivos Médicos | Съответства на действащото европейско законодателство относно медицинските продукти | U skladu s važećim europskim zakonodavstvom o medicinskim proizvodima | Vyhovuje současně evropské legislativě o zdravotnických prostředcích | Overholder gældende europæisk lovgivning om medicinsk udstyr | Vastab kehtivatele meditsiiniseadmeid käsitlevatele Euroopa õigusaktidele |
| Medisch hulpmiddel                                                     | Dispositivo médico                                                            | Медицински продукт                                                                  | Medicinski proizvod                                                   | Zdravotnický prostředek                                              | Medicinsk udstyr                                             | Meditsiiniseade                                                           |
| Unieke apparaat-ID                                                     | Identificação única do dispositivo                                            | Общ идентификатор на устройството                                                   | Jedinstvena identifikacija proizvoda                                  | Јединствени идентификатор уређаја                                    | Entydig identifikator for udstyret                           | Seadme identifikaator                                                     |
| Let op                                                                 | Atenção                                                                       | Внимание                                                                            | Oprez                                                                 | Upozornění                                                           | Forsigtig                                                    | Ettevaatust!                                                              |
| Raadpleeg de gebruiksaanwijzing                                        | Consulte as instruções de utilização                                          | Консултирайте инструкциите за употреба                                              | Proučite upute prije korištenja                                       | Čtěte uživatelskou příručku                                          | Læs brugsanvisning                                           | Tutvuge kasutusjuhendiga                                                  |
| Volg de instructies voor gebruik                                       | Siga as instruções de uso                                                     | Следвайте инструкциите за употреба                                                  | Slijedite upute za uporabu                                            | Postupujte podle pokynů k použití                                    | Følg brugsanvisningen                                        | Järgige kasutusjuhendit                                                   |
| Catalogusnummer                                                        | Número de Catálogo                                                            | Номер на каталог                                                                    | Kataloški broj                                                        | Katalogové číslo                                                     | Katalognummer                                                | Katalooginumber                                                           |
| Partijnummer                                                           | Número de Lote                                                                | Партиден номер                                                                      | LOT                                                                   | Číslo šarže                                                          | Partinummer                                                  | Partii number                                                             |
| Productiedatum                                                         | Data de Fabrico                                                               | Дата на производство                                                                | Datum proizvodnje                                                     | Datum výroby                                                         | Produktionsdato                                              | Tootmise kuupäev                                                          |
| Vervaldatum                                                            | Validade                                                                      | Срок на годност                                                                     | Iskoristiti do                                                        | Spotřebujte do                                                       | Udløbsdato                                                   | Kasutada enne                                                             |
| Fabrikant                                                              | Fabricante                                                                    | Производител                                                                        | Proizvođač                                                            | Výrobce                                                              | Fabrikant                                                    | Tootja                                                                    |
| Temperatuurgrenzen                                                     | Limites de Temperatura                                                        | Гранични стойности на температура                                                   | Temperaturni raspon                                                   | Omezení teploty                                                      | Temperaturgrænser                                            | Temperatuuri piirmäärad                                                   |
| Vochtigheidsgrenzen                                                    | Limites de Humidade                                                           | Гранични стойности на влажност                                                      | Raspon vlažnosti zraka                                                | Omezení vlhkosti                                                     | Fugtighedsgrænser                                            | Niisukuse piirmäärad                                                      |
| Houd weg van zon licht                                                 | Conservar ao abrigo da luz solar                                              | Пазете от пряка слънчева светлина                                                   | Štititi od direktnog sunčevog svjetla                                 | Nevystavujte slunečnému záření                                       | Undgå direkte sollys                                         | Hoida eemal otsese päikesevalgusest                                       |
| Door ethylene oxide gesteriliseerd                                     | Esterilização com oxido de etileno                                            | Стерилизирано с етилен-оксид                                                        | Sterilizirano etilen oksidom                                          | Sterilizováno etylénoxidem                                           | Steriliseret med etylenoxid                                  | Steriliseeritud etüleen-oksiidiga                                         |
| Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is                         | Não utilizar se a embalagem estiver danificada                                | Не употребявайте ако опаковката е повредена                                         | Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno                                | Při poškozeném obalu nepoužívat                                      | Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget              | Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud                                  |
| Niet her-steriseren                                                    | Não voltar a esterilizar                                                      | Да не се стерилизира                                                                | Zabranjeno ponovno sterilizirati                                      | Nesterilizovat opakovaně                                             | Bør ikke resteriliseres                                      | Ära resteriliseeri                                                        |
| Niet hergebruiken                                                      | Não reutilizar                                                                | Не използвайте повторно                                                             | Nemojte ponovno koristiti                                             | Nepoužívat opakovaně                                                 | Må ikke genbruges                                            | Mitte korduvkasutada                                                      |
| Verkoopbaar op recept van de dokter                                    | Por receita médica                                                            | По предписание                                                                      | Na recept                                                             | Na předpis                                                           | På recept                                                    | Müügil arsti retsepti alusel                                              |
| Hoeveelheid stuks                                                      | Número de peças                                                               | Брой детайли                                                                        | Količina komada                                                       | Počet kusů                                                           | Antal stykker                                                | Tükkide arv                                                               |
| Stroom Aan/ Uit                                                        | Ligar/ Desligar                                                               | Включено/ Изключено                                                                 | Uključeno/ Isključeno                                                 | Zapnout/ Vypnout                                                     | Tænd/ Sluk                                                   | Sisse/Välja                                                               |
| Enkelvoudig steriel barrièresysteem                                    | Sistema de barreira estéril simples                                           | Единична стерилна бариерна система                                                  | Pojedinačni sterilni sustav barijera                                  | Jediný sterilní bariérový systém                                     | Enkelt sterilt barrieresystem                                | Ühekordne steriilne tõkkesüsteem                                          |
| Bevat geen natuurrubberlatex                                           | Não contém latex de borracha natural                                          | Не съдържа латекс от естествен каучук                                               | Ne sadrži prirodnu gumu i lateks                                      | Neobsahuje přírodní latex                                            | Indeholder ikke naturgummilatem                              | Ei sisalda looduslikku kummileteksit                                      |

| FI                                                                                                | HU                                                                               | LT                                                                 | LV                                                                | NO                                                                  | PL                                                                               | RO                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Täyttää lääkinällisiä laitteita koskevan voimassa olevan eurooppalaisen lainsäädännön vaatimukset | Megfelel az orvostechnikai eszközökre vonatkozó hatályos európai jogszabályoknak | Atitinka galiojančius Europos teisės aktus dėl medicinos priemonių | Atbilst pašreizējiem Eiropas tiesību aktiem par medicīnas ierīcēm | Overholder gjeldende europeisk lovgivning angående medisinsk utstyr | Zgodność z obowiązującymi przepisami europejskimi dotyczącymi wyrobów medycznych | Conform cu legislația europeană în vigoare privind dispozitivele medicale |
| Lääkinnällinen laite                                                                              | Orvostechnikai eszköz                                                            | Medicinos priemonė                                                 | Medicīniska ierīce                                                | Medisinsk utstyr                                                    | Urządzenie medyczne                                                              | Dispozitiv medical                                                        |
| Yksilöllinen laitetunniste                                                                        | Egyedi eszközazonosító                                                           | Unikalasis priemonės identifikatorius                              | Ierīces unikālais identifikators                                  | Unik utstyrs-ID                                                     | Niepowtarzalny identyfikator urządzenia                                          | Identificator unic al dispozitivului medical                              |
| Varoitus                                                                                          | Vigyázat                                                                         | Atsargiai                                                          | Brīdinājums                                                       | Forsiktig                                                           | Uwaga                                                                            | Atenție                                                                   |
| Tutustu käyttöohjeisiin                                                                           | Consult használati utasítás                                                      | Žr. naudojimo instrukcijas                                         | Skatīt lietošanas instrukciju                                     | Se bruksanvisningen                                                 | Zapoznaj się z instrukcją obsługi                                                | Consultați instrucțiunile de utilizare                                    |
| Seuraa käyttöohjeita                                                                              | Kövesse a használati útmutatót                                                   | Laikykitis naudojimo instrukciją                                   | Izpildiet lietošanas instrukcijas                                 | Følg bruksanvisningen                                               | Postępuj zgodnie z instrukcjami użytkowania                                      | Urmați instrucțiunile de utilizare                                        |
| Luettelonumero                                                                                    | Katalógusszám                                                                    | Katalogo numeris                                                   | Kataloga numurs                                                   | Katalognummer                                                       | Numer Katalogowy                                                                 | Număr de catalog                                                          |
| Eränumero                                                                                         | Tételszám                                                                        | Partijos kodas                                                     | Partijas kods                                                     | Batch-nummer                                                        | Numer Partii                                                                     | Numărul lotului                                                           |
| Tuontopäivä-määrä                                                                                 | Gyártás dátuma                                                                   | Pagaminimo data                                                    | Ražošanas datums                                                  | Produksjonsdato                                                     | Data produkcji                                                                   | Data de fabricație                                                        |
| Viimeinen voimassaolopäivä                                                                        | Lejáráti dátum                                                                   | Tinka iki                                                          | Derīguma termiņš                                                  | Utløpsdato                                                          | Data ważności                                                                    | Data limită de utilizare                                                  |
| Valmistaja                                                                                        | Gyártó                                                                           | Gamintojas                                                         | Ražotājs                                                          | Produsent                                                           | Producuent                                                                       | Producător                                                                |
| Lämpötilarajat                                                                                    | Hőmérséklet-határértékek                                                         | Temperatūros apribojimas                                           | Temperatūras ierobežojums                                         | Temperaturgrenser                                                   | Limity temperaturowe                                                             | Limite de temperatură                                                     |
| Kosteusrajat                                                                                      | Páratartalom-határértékek                                                        | Drėgnio apribojimas                                                | Mitruma ierobežojumi                                              | Fuktighetsgrenser                                                   | Limity wilgotności                                                               | Limite de umiditate                                                       |
| Älä säilytä auringonpaisteessa                                                                    | Tartsa távol a napfénytől                                                        | Saugoti nuo saulės spindulių                                       | Nepakļaut produkta atrašanās tiešā saules gaismā                  | Skal beskyttes mot sollys                                           | Przechowywać z dala od promieni słonecznych                                      | A se feri de razele soarelui                                              |
| Steriloitu etyleenioksidilla                                                                      | Sterilizált használatával etilénoxid                                             | Sterilizuota etileno oksidu                                        | Sterilizēts izmantojot etilēnoksidu                               | Sterilisert med etylenoksid                                         | Steryliżowane za pomocą tlenu etylenu                                            | Sterilizat folosind oxid de etilenă                                       |
| Älä käytä jos pakkaus on vahingoittunut                                                           | Ne használja, ha a csomagolás sérült                                             | Nenaudokite, jei pakuotė pažeista                                  | Nelietot, ja iepakojums ir bojāts                                 | Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet                           | Nie używać jeśli opakowanie jest uszkodzone.                                     | A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat                            |
| Ei voi uudelleensteriloida                                                                        | Ne sterilizálja                                                                  | Nesterilizuokite pakartotinai                                      | Atkārtoti nesterelizēt                                            | Ikke resteriliser                                                   | Nie resterylizować                                                               | A nu se resteriliza                                                       |
| Älä käytä uudelleen                                                                               | Ne használja több alkalommal                                                     | Pakartotinai nenaudoti                                             | Nelietot atkārtoti                                                | Må ikke gjenbrukes                                                  | Nie używać ponownie                                                              | A nu se refolosi                                                          |
| Vain lääkin määräyksestä                                                                          | By recept                                                                        | Pagal paskyrimą                                                    | Pēc norādījumiem                                                  | Kun på resept                                                       | Na receptę                                                                       | Baza de prescripție medicală                                              |
| Kappalemäärä                                                                                      | Darabszám                                                                        | Dalių kiekis                                                       | Vienību skaits                                                    | Antall deler                                                        | Ilość sztuk                                                                      | Număr de bucăți                                                           |
| Virta päällä/ virta pois päältä                                                                   | Bekapcsolás/ Kikapcsolás                                                         | Ijungti/ Išjungti                                                  | Ieslēgt/ Izslēgt                                                  | Strømbryter (på/ av- knapp)                                         | Włączanie/ wyłączanie zasilania                                                  | Power On/ Off Alimentare                                                  |
| Yksi steriili estojärjestelmä                                                                     | Egyetlen steril gátrendszer                                                      | Viena sterili barjerinė sistema                                    | Viena sterila barjeras sistēma                                    | Enkelt sterilt barrieresystem                                       | Pojedynczy system bariery sterylnej                                              | Sistem unic de barieră sterilă                                            |
| Ei sisällä luonnonkumilateksia                                                                    | Nem tartalmaz természetes latexgumit                                             | SudSudėtyje nėra natūralaus kaučiuko latekso                       | Nesatur dabīgās gumijas lateksu                                   | Inneholder ikke naturgummilateks                                    | Nie zawiera naturalnego lateksu kauczukowego                                     | Nu conține cauciuc natural (latex)                                        |

| SR                                                                     | SK                                                                        | SV                                                                     | SL                                                                | TR                                                        | UK                                                                | AR                                                        |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| У складу са важећим европским законодавством о медицинским производима | Vyhovuje súčasným európskym právnyim predpisom o zdravotníckych pomôckach | Uppfyller gällande europeisk lagstiftning om medicintekniska produkter | V skladu z veljavno evropsko zakonodajo o medicinskih pripomočkih | Tıbbi Cihazlarla ilgili mevcut Avrupa mevzuatına uygundur | Відповідає чинному європейському законодавству про медичні вироби | التشريعات مع متوافق بشأن الحالية الأوروبية الطبية الأجهزة |
| Медисински савжет                                                      | Zdravotnícke pomôcky                                                      | Medicinteknisk produkt                                                 | Medicinski pripomoček                                             | Tıbbi cihaz                                               | Медичний прилад                                                   | جهاز طبي                                                  |
| Јединствени идентификатор уређаја                                      | Unikátny identifikátor pomôcky                                            | Unik enhetsidentifierare                                               | Edinstveni identifikator naprave                                  | Benzersiz cihaz kimliği                                   | Унікальний ідентифікатор пристрою                                 | معرف الجهاز الفريد                                        |
| Опрез                                                                  | Pozor                                                                     | Lakttag försiktighet                                                   | Pozor                                                             | Dikkat                                                    | Обережно                                                          | تحذير                                                     |
| Консултујте упутство за употребу                                       | Prečítajte si návod na použitie                                           | Läs bruksanvisningen                                                   | Glejte navodila za uporabo                                        | Kullanma Talimatına Bakınız                               | Зверніться до інструкції із застосування                          | راجع تعليمات الاستخدام                                    |
| Следите упутства за употребу                                           | Postupujte podľa pokynov na použitie                                      | Följ bruksanvisningen                                                  | Upošteвайте navodila za uporabo                                   | Kullanım talimatlarını izleyin                            | Дотримуйтеся інструкції із використання                           | اتبع تعليمات الاستخدام                                    |
| Каталoшки број                                                         | Katalógové číslo                                                          | Katalognummer                                                          | Kataloška številka                                                | Katalog numarası                                          | Номер каталогу                                                    | رقم الكتالوج                                              |
| Групно код                                                             | Číslo šarže                                                               | Batchnummer                                                            | Številka serije                                                   | Parti numarası                                            | Серійний номер                                                    | رمز التشغيلة                                              |
| Датум производње                                                       | Dátum výroby                                                              | Tillverkningsdatum                                                     | Datum izdelave                                                    | Üretim tarihi                                             | Дата виготовлення                                                 | تاريخ الإنتاج                                             |
| Користи од                                                             | Dátum vypršania platnosti                                                 | Utgångsdatum                                                           | Datum poteka veljavnosti                                          | Son kullanma tarihi                                       | Закінчення терміну                                                | يستخدم قبل                                                |
| Произвођач                                                             | Výrobca                                                                   | Tillverkare                                                            | Proizvajalec                                                      | Üretici                                                   | Виробник                                                          | الصانع                                                    |
| Ограничење температуре                                                 | Teplotné limity                                                           | Temperaturgränser                                                      | Temperaturne omejitve                                             | Sıcaklık sınırları                                        | Обмеження температури                                             | حد درجة الحرارة                                           |
| Влажност ограничење                                                    | Limity vlhkosti                                                           | Luftfuktighetsgränser                                                  | Mejne vrednosti vlažnosti                                         | Nem sınırları                                             | Обмеження вологості                                               | حد نسبة الرطوبة                                           |
| Држати даље од сунчеве светлости                                       | Neskladovat' na slnku                                                     | Skyddas mot soljus                                                     | Hranite ločeno od sončne svetlobe                                 | Güneşten Uzak Tutunuz                                     | Тримати подалі від сонячного світла                               | يحفظ بعيدا عن ضوء الشمس                                   |
| Стерилисати етилен оксид                                               | Sterilizované etylénoxidom                                                | Steriliserad med etylenoxid                                            | Sterilizirano z uporabo etilen oksida                             | Etilen oksit ile sterilize                                | Стерилізується оксидом етилену                                    | معقم بأوكسيد الإيثيلين                                    |
| Не користите ако паковање оштећено                                     | Nepoužívajte, ak je obal poškodený                                        | Använd inte om förpackningen är skadad                                 | Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana                       | Ambalaj hasarlıysa kullanmayın                            | Не використовуйте, якщо упаковка пошкоджена                       | لا يستخدم في حالة تلف العبوة                              |
| Не рестерилизе                                                         | neresterilizovat'                                                         | Får ej återsteriliseras                                                | Ne sterilizirajte ponovno                                         | Tekrar sterile etmeyin                                    | Не рестерилізувати                                                | لا يعاد تقيمه                                             |
| Немојте поново                                                         | Nepoužívajte opakovane                                                    | Återanvänd inte                                                        | Ni za ponovno uporabo                                             | Tekrar kullanmayın                                        | Не використовуйте повторно                                        | لا يعاد استخدامه                                          |
| Рецепт                                                                 | Na (lekársky) predpis (recept)                                            | Receptbelagd                                                           | Možnost prodaje na recept                                         | Reçete ile                                                | Продається за рецептом лікаря                                     | بواسطة وصفة طبية                                          |
| Количина комада                                                        | Počet kusov                                                               | Antal delar                                                            | Količina kosov                                                    | Parça sayısı                                              | Кількість штук                                                    | عدد القطع                                                 |
| Укључење/ Повер Офф                                                    | Zapnúť/ Vypnúť                                                            | På/ Av                                                                 | Vklop/ izklop                                                     | Güç açma/ Güç kapama                                      | Увімкнення / вимкнення живлення                                   | تشغيل / إيقاف                                             |
| Појединачни стерилни систем баријера                                   | Jednoduchý sterilný bariérový systém                                      | Enkel sterilt barriärsystem                                            | Enojni sterilni sistem pregrad                                    | Tek steril bariyer sistemi                                | Єдина стерильна бар'єрна система                                  | نظام حاجز واحد معقم                                       |
| Не садрже природни гумени латекс                                       | Neobsahuje prírodný latex                                                 | Innehåller inte naturgummilateg                                        | Ne vsebuje naravnega kavčukovega lateksa                          | Doğal kauçuk lateks içermez                               | Не містять латексу з натурального каучуку                         | لا يحتوي على مطاط طبيعي أو لاتكس                          |